

ISTARSKA
ŽUPANIJA



REGIONE
ISTRIANA

IL BILANCIO IN BREVE

*Per un continuo miglioramento della qualità
della vita e dello standard sociale*

2017

Colophon

EDITORE

Istarska županija - Regione Istriana

PER L'EDITORE

Duško Kišberić

REDATTRICE

Lorna Zimolo

ALLESTIMENTO GRAFICO

MPS s.r.l.

gennaio 2017

www.istra-istria.hr

Indice

Parola introduttiva del Presidente
della Regione Istriana

I

Alcune considerazioni generali sul Bilancio

I

Entrate

I

Programmi principali, progetti e attività
finanziati dal Bilancio

I

Piano dei programmi di sviluppo della Regione
Istriana per il 2017

I



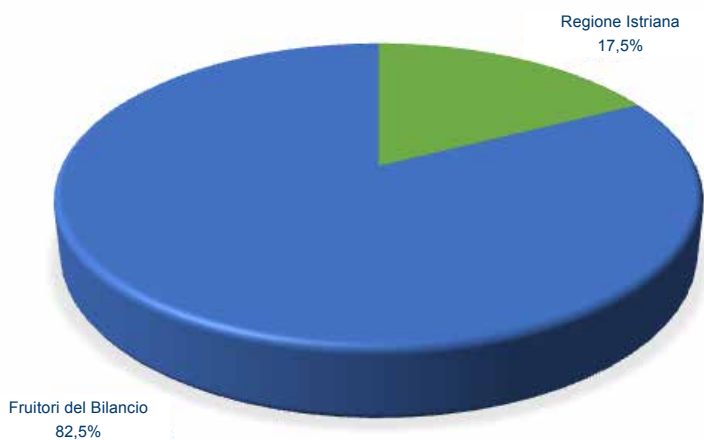
mr. sc. Valter Flego

Parola introduttiva del Presidente della Regione Istriana

Care concittadine e concittadini,

Nel continuare la prassi di apertura e trasparenza, nonché di efficacia nel lavoro della sua amministrazione, la Regione Istriana pubblica il terzo anno di fila l'opuscolo per i cittadini dal titolo "Il Bilancio in breve". Come sempre, qui troverete tutto quello che vi interessa sul documento finanziario basilare della Regione che quest'anno ammonta a 1.230.000.000,00 kn e comprende i piani dei fruitori del Bilancio e il piano svolto dagli organi amministrativi della Regione Istriana.

La parte dell'importo pianificato che riguarda la Regione Istriana, ammonta a 214.715.203,33 kune, pari al 17,5% del Bilancio complessivo unificato proposto, mentre la parte che riguarda i fruitori ammonta a 1.015.284.796,67 kune, rispettivamente l'82,5%.



Nel presente opuscolo scoprirete perché il Bilancio sia importante, in che modo si realizzano le entrate regionali e come si ripartiscono i mezzi. Qui troverete inoltre una sintesi dei progetti più importanti che nel 2017 saranno finanziati dal Bilancio.

Come sempre, nel pianificare il Bilancio di quest'anno, abbiamo tenuto conto di un'equa rappresentanza sia di tutti i settori, sia di uno sviluppo uniforme di tutte le parti dell'Istria.

Per questo motivo, nel 2017 svolgeremo tutta una serie di progetti e programmi finalizzati alla crescita e allo sviluppo economico, dell'infrastruttura e della tutela ambientale, al miglioramento dello standard sanitario e sociale, investiremo nei giovani, nell'istruzione e nella scienza, nell'identità regionale e nella cultura, incoraggiando ulteriormente l'efficacia dell'amministrazione regionale.



Nonostante il fatto che a maggio sono previste le elezioni amministrative, la Regione Istriana continua a realizzare i progetti prefissati.

Desidero sottolineare in particolare che la razionalizzazione dell'attività che stiamo svolgendo di anno in anno, ci consente di destinare addirittura il 34,6% del bilancio per il 2017 nei programmi e progetti di sviluppo. Gli investimenti più importanti in questo senso sono:

- La costruzione e l'attrezzatura del nuovo Ospedale generale di Pola
- La sopraelevazione e la ricostruzione delle case per anziani
- Dei considerevoli investimenti nella Scuola media superiore Mate Blažina ad Albona e nella Scuola elementare Mate Balota a Buie
- La continuazione del progetto di costruzione dei sistemi di irrigazione delle superfici agricole.



Nel 2017 desideriamo inoltre continuare i progetti e i programmi finanziariamente meno impegnativi ma non per questo meno importanti il cui obiettivo è quello di migliorare lo standard di vita dei nostri cittadini. Continueremo attivamente a preparare e candidare i progetti ai Fondi strutturali per realizzare il maggior numero possibile di investimenti con i mezzi europei.

Siamo consapevoli che nell'anno a venire ci aspettano numerosi ostacoli e molto probabilmente dei nuovi colpi al nostro Bilancio, ma desideriamo realizzare quanto pianificato. Noi in Istria abbiamo finora dimostrato di lavorare bene e che un lavoro ben ponderato e sistematico porta a risultati concreti. In base a numerose ricerche e statistiche, molte città istriane sono state valutate fra le migliori per la vita e il lavoro. L'Istria detiene il record turistico in Croazia, il record per la percentuale di piccole imprese e per l'introito annuo degli imprenditori.

Grazie a un impegno comune fra la Regione, le città e i comuni istriani, il settore pubblico e privato, anche nel 2017 impiegheremo il nostro sapere, le risorse e le forze per sviluppare ulteriormente l'Istria. Desideriamo continuare a essere una regione che fa da esempio alle altre e la forza motrice dello sviluppo nella Croazia!

mr. sc. Valter Flego



Alcune considerazioni generali sul Bilancio

La Regione Istriana svolge le mansioni che concernono l'istruzione, la sanità, l'assetto territoriale e urbanistico, lo sviluppo economico, il traffico e la relativa infrastruttura, la manutenzione delle strade pubbliche, la pianificazione e lo sviluppo della rete di istituzioni di formazione, sanitarie, sociali e culturali. Svolge inoltre mansioni legate al rilascio dei permessi a edificare e di ubicazione, nonché altri atti legati all'edilizia e all'attuazione dei documenti d'assetto territoriale per il territorio della Regione, a eccezione dei territori delle Città di Pola e Pisino e delle altre città che hanno ottenuto il consenso per svolgere autonomamente gli incarichi menzionati. La Regione svolge inoltre mansioni finalizzate alla conservazione della natura e alla tutela ambientale per proteggere la salute dell'uomo, e altri incarichi in conformità con leggi speciali.

LO SAPEVATE?

Nel 2017 la Regione Istriana stanZIA il 36,4% del bilancio per i progetti e programmi di sviluppo, e addirittura 22 milioni di kune sono previsti per il progetto di sopraelevazione e ricostruzione delle case per anziani.



Che cos'è il Bilancio?

Il Bilancio è il documento finanziario basilare della Regione Istriana, un piano annuale che comprende la ripartizione dei mezzi per le attività e i programmi della Regione e dei soggetti a essa legati.

“Il Bilancio in breve” è una sintesi del Bilancio della Regione Istriana per il 2016 con le direttrici più importanti, e offre una visione dei piani e delle attività della Regione Istriana.

Con questa sintesi del Bilancio, desideriamo consentire a tutti i cittadini di prendere visione delle entrate e delle uscite della Regione, per ottenere un'informazione trasparente e completa sul lavoro dell'amministrazione regionale.

Nell'ambito del Bilancio della Regione Istriana si finanzia il lavoro dei suoi organi amministrativi, dei suoi fruitori e dei programmi a loro legati.

Attraverso il Bilancio, la Regione Istriana finanzia i seguenti fruitori:

- Scuole elementari
- Scuole medie superiori e case dell'alunno
- Centri per l'assistenza sociale
- Case per anziani e infermi
- Istituti sanitari
- Istituzioni nella cultura
- Ente pubblico “NATURA HISTRICA”
- Ente per l'assetto territoriale della Regione Istriana



LO SAPEVATE?

Quest'anno potete trovare sul sito internet della Regione Istriana anche una nuova applicazione "Bilancio aperto" che in modo trasparente e interessante consente ai cittadini di ottenere informazioni sul documento finanziario basilare della Regione Istriana, di seguire le entrate e le uscite e il lavoro dell'amministrazione regionale in generale.

Otvoreni proračun

interaktivna vizualizacija

Istarska županija

Pitanja i odgovori



Složeno analiziranje



www.datasimplified.com

Oltre alla possibilità di vedere e comprendere meglio i dati, i cittadini possono essere corresponsabili della stesura del Bilancio a livello regionale perché in ogni momento possono fornire pareri o commenti sulle sue singole voci.

Quali sono le informazioni che potete ottenere dal Bilancio?

- A quanto ammontano e quali sono le entrate complessive della Regione
- A quanto ammontano le uscite complessive della Regione
- Quali sono le attività finanziate e gestite dalla Regione

Dove potete consultare il Bilancio?

- Sul sito internet della Regione Istriana www.istra-istria.hr nella sezione „Documenti“
- Nel Bollettino ufficiale della Regione Istriana
- All'Assessorato bilancio e finanze (Flanatica 29, Pola)

LO SAPEVATE?

Stando a una ricerca dell'Istituto per le finanze pubbliche per il 2015 e il 2016, secondo il numero dei documenti di bilancio basilari pubblicati sul suo sito internet ufficiale, la Regione Istriana è tra le amministrazioni regionali che presentano maggiore trasparenza nel lavoro.

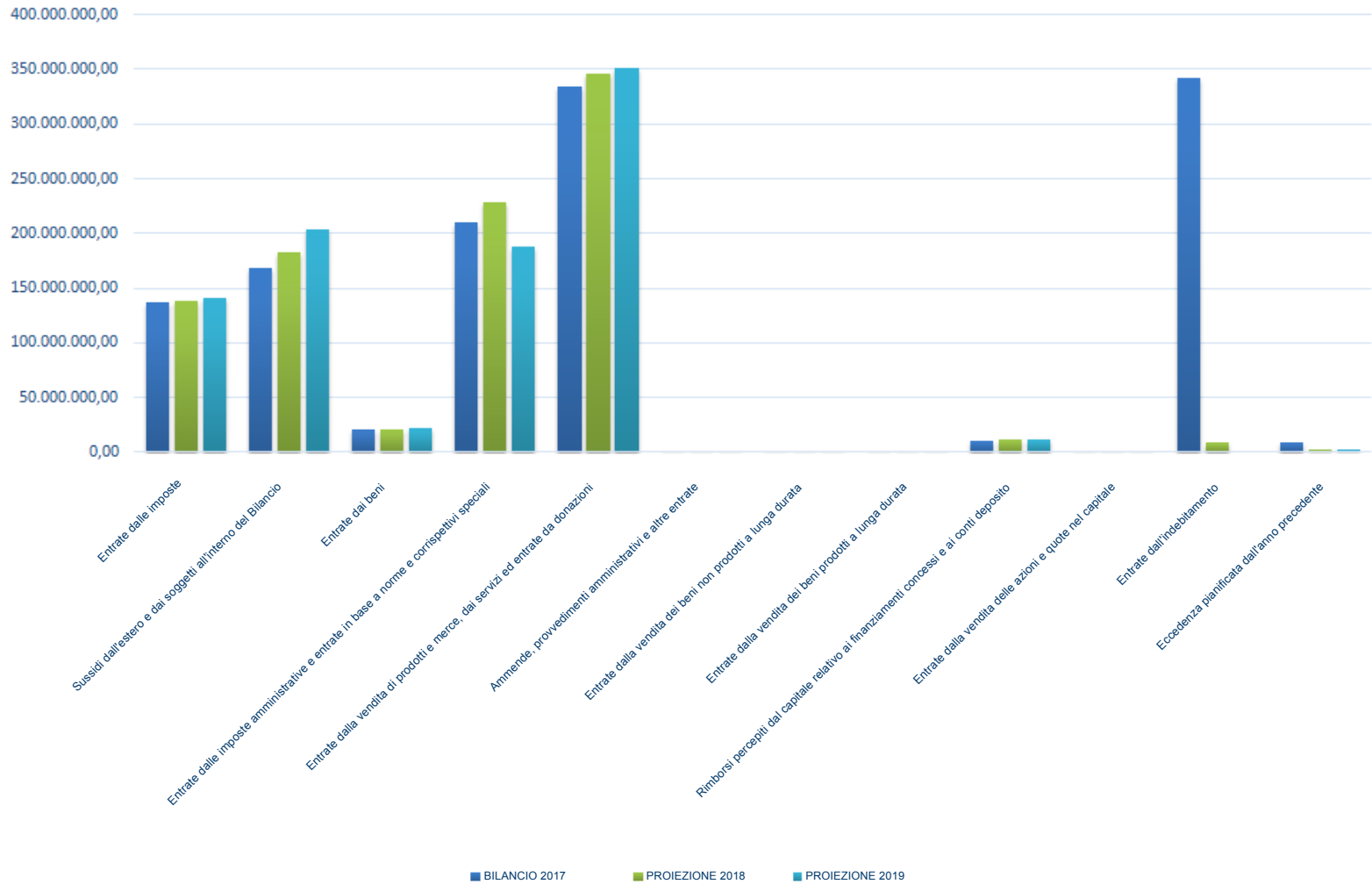
Emanazione del Bilancio

Su proposta del Presidente della Regione l'Assemblea della Regione Istriana emana il Bilancio per l'anno seguente, entro la fine dell'anno finanziario.

Entrate

Le entrate e gli introiti della Regione Istriana consistono nel seguente:

DENOMINAZIONE DELLE ENTRATE E INTROITI	BILANCIO 2017	PROIEZIONE 2018	PROIEZIONE 2019
Entrate dalle imposte	136.940.000,00	138.506.000,00	141.163.500,00
Sussidi dall'estero (atti di donazione) e dai soggetti all'interno del Bilancio	167.759.198,39	182.623.674,94	204.188.819,93
Entrate dai beni	20.168.468,00	20.848.215,00	21.627.000,00
Entrate dalle imposte amministrative e entrate in base a norme e corrispettivi speciali	209.614.862,26	228.088.059,26	188.011.184,26
Entrate dalla vendita di prodotti e merce, dai servizi ed entrate da donazioni	333.765.186,57	346.374.768,71	351.430.564,71
Ammende, provvedimenti amministrativi e altre entrate	278.452,60	246.000,00	246.000,00
Entrate dalla vendita dei beni non prodotti a lunga durata	300.000,00	300.000,00	300.000,00
Entrate dalla vendita dei beni prodotti a lunga durata	327.238,24	1.228.883,24	958.883,24
Rimborsi percepiti dal capitale relativo ai finanziamenti concessi e ai conti deposito	10.341.000,00	11.488.000,00	12.006.000,00
Entrate dalla vendita delle azioni e quote nel capitale	130.000,00	130.000,00	130.000,00
Entrate dall'indebitamento	341.501.250,00	8.926.000,00	0,00
Eccedenza pianificata dall'anno precedente	8.874.343,94	2.610.500,00	1.933.000,00
Totale mezzi disponibili	1.230.000.000,00	941.370.101,15	921.994.952,14



I MEZZI DESTINATI S'IMPIEGANO PER:

- Il finanziamento regolare dei fruitori decentrati
- L'attuazione dei progetti europei
- L'attuazione di progetti concordati con i vari partner
- L'attuazione del programma del Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo
- L'attuazione del programma di irrigazione delle superfici agricole
- Il miglioramento del servizio di sanità pubblica a livello primario
- Il miglioramento del demanio marittimo
- Il miglioramento dell'attività venatoria

I MEZZI NON DESTINATI S'IMPIEGANO PER:

- Il lavoro dell'amministrazione, il finanziamento dei partiti politici, delle minoranze nazionali e delle organizzazioni della società civile
- Il finanziamento dell'attività dei fruitori del Bilancio sopra lo standard
- I programmi nell'istruzione
- I programmi nell'ambito della sanità e dell'assistenza sociale
- I programmi nella cultura
- I programmi d'incentivazione dell'agricoltura, del turismo e dell'economia
- I programmi di tutela ambientale
- I programmi di promozione della cooperazione internazionale e la preparazione per i progetti europei

Come si finanzia la Regione?

La Regione Istriana percepisce le entrate da cinque tipi di imposte:

- Imposta sul reddito
- Imposta sulle successioni e i doni
- Imposta sui veicoli stradali a motore
- Imposta sulle unità da diporto
- Imposta sulle macchine da gioco

L'Imposta sul reddito è un'imposta comune e suddivisa fra lo stato, le regioni, le città e i comuni. Le regioni realizzano il 16,5% per le proprie esigenze e il 6% per il finanziamento delle funzioni decentrate (istruzione pubblica, sanità, assistenza sociale). Le altre imposte appartengono solo alla Regione.



I sussidi, come una delle entrate e introiti della Regione Istriana, si realizzano attraverso i progetti europei, i ministeri, gli enti statali, le città e i comuni. Si usano per i programmi comuni, fra cui i più importanti sono la costruzione del Sistema d'irrigazione Porto Cervera - Bassarinca, il cofinanziamento del trasporto degli alunni delle scuole medie superiori, numerosi progetti europei, nonché i progetti candidati al Fondo per il turismo.



Le entrate dai beni riguardano prevalentemente le entrate dalle concessioni. Le regioni realizzano le entrate dalle concessioni sul demanio marittimo, dallo sfruttamento delle risorse minerarie, dal terreno turistico, dallo svolgimento del servizio sanitario pubblico, dall'utilizzo delle acque per fini economici, dal gas, dall'affitto dei terreni di caccia, dall'affitto di terreni agricoli e dai corrispettivi per la legalizzazione di edifici abusivi. Una parte minore dei mezzi deriva dagli interessi.

Le entrate dalle imposte amministrative si riferiscono alle marche da bollo e alle imposte amministrative regionali che rappresentano in realtà delle entrate ricavate dal rilascio dei permessi di ubicazione.

Le entrate dai servizi sono le entrate dalle città e comuni assieme alle quali la Regione Istriana riscuote le imposte, al posto della Direzione imposte. Qui sono comprese le entrate dai pignoramenti durante la riscossione coattiva delle imposte regionali, cittadine e comunali.

Le entrate dalla vendita dei beni non finanziari riguardano i terreni agricoli che gli acquirenti pagano a rate; parte di queste entrate vanno anche alla Regione.

Gli introiti dal rimborso dei prestiti consistono nei versamenti degli agricoltori finalizzati a rimborsare il finanziamento ricevuto dal Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo.

Le entrate dalla vendita delle azioni e dalle quote nel capitale riguardano il pagamento rateale delle quote nelle società "Istarske ceste" e "Vodoprivreda" che la Regione Istriana ha venduto ai loro dipendenti.

Gli introiti dall'indebitamento sono pianificati per un indebitamento a lungo termine nell'importo di 341.501.250,00 kn, e riguardano l'utilizzo di finanziamenti già stipulati. Si pianifica usufruire del credito per la costruzione e l'allestimento dell'Ospedale generale di Pola in un importo di 330.000.000,00 kn. Il titolare del credito è l'Ospedale generale di Pola. Si pianifica l'utilizzo di un credito di 11.501.250,00 kn per l'ampliamento delle case per anziani e infermi. Il titolare del credito è la Regione Istriana.

Programmi principali, progetti e attività finanziati dal bilancio

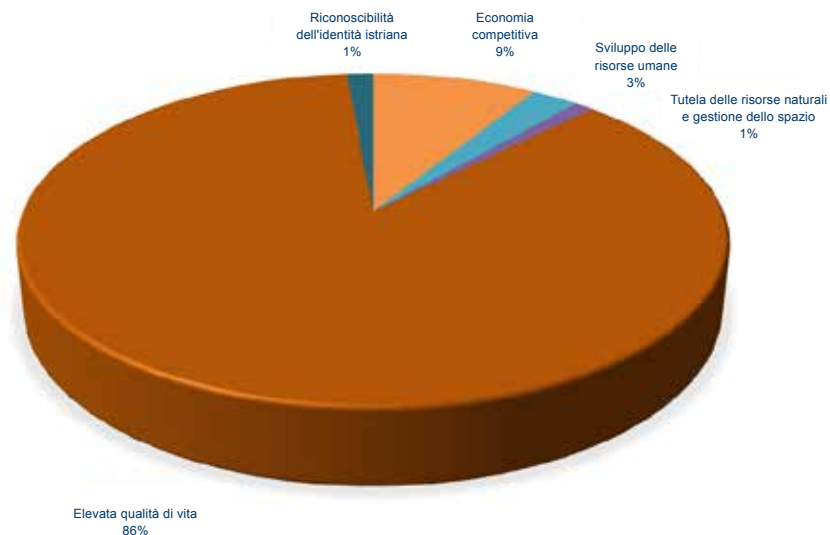
Le uscite del bilancio si classificano secondo le voci che corrispondono agli organi amministrativi regionali. Gli organi amministrativi sono responsabili per la messa in atto dei programmi che qui si svolgono. La rappresentazione delle uscite per ogni fruitore, è detta classificazione organizzativa:

DENOMINAZIONE	BILANCIO 2017
Segreteria dell'Assemblea	7.737.148,00
Assessorato decentramento, autogoverno locale, territoriale e regionale, assetto territoriale ed edilizia	25.947.785,96
Assessorato bilancio e finanze	19.912.600,00
Assessorato sviluppo sostenibile	21.907.449,33
Assessorato turismo	6.290.908,77
Assessorato cultura	6.220.560,00
Assessorato agricoltura, silvicoltura, caccia, pesca ed economia idrica	59.401.140,00
Assessorato sanità e assistenza sociale	9.966.109,45
Assessorato istruzione, sport e cultura tecnica	40.501.761,74
Assessorato comunità nazionale italiana e altri gruppi etnici	2.360.003,63
Gabinetto del Presidente della Regione	3.383.220,00
Servizio acquisto pubblico	729.496,00

Servizio revisione interna	404.116,00
Assessorato economia	6.221.264,45
Assessorato cooperazione internazionale e affari europei	3.731.640,00
Complessivamente Regione Istriana	214.715.203,33
Ente pubblico "Natura Histrica"	2.514.500,00
Ente per l'assetto territoriale della Regione Istriana	2.056.759,20
Istituzioni nella cultura	10.408.748,00
Istituzioni nella sanità	870.047.496,95
Case per anziani	53.711.112,50
Centri per l'assistenza sociale	2.891.250,00
Istituti di scuola elementare	39.137.080,11
Istituti di scuola media superiore	28.303.349,91
Istituti superiori	6.066.500,00
Consigli e rappresentanti delle minoranze nazionali	148.000,00
Totale fruitori	1.015.284.796,67
Totale	1.230.000.000,00

Piano dei programmi di sviluppo della Regione Istriana per il 2017

OBIETTIVI STRATEGICI DELLA STRATEGIA REGIONALE DI SVILUPPO DELLA REGIONE ISTRIANA		2017
ECONOMIA COMPETITIVA		37.665.000,00
Sviluppo delle risorse umane		10.786.913,13
Tutela delle risorse naturali e gestione dello spazio		4.287.500,00
Elevata qualità di vita		367.172.212,50
Riconoscibilità dell'identità istriana		5.965.000,00
TOTALE:		425.876.625,63
Piano del Bilancio della Regione Istriana		1.230.000.000,00
Partecipazione dei programmi di sviluppo in %		34,6%



ISTARSKA
ŽUPANIJA



REGIONE
ISTRIANA

**I PROGRAMMI E PROGETTI
PIÙ IMPORTANTI IN FASE DI
ATTUAZIONE NELLA REGIONE
ISTRIANA**



Continuazione dei lavori di costruzione e attrezzatura del nuovo Ospedale Generale di Pola

La costruzione del nuovo Ospedale generale è il progetto regionale più importante degli ultimi 25 anni e ha l'obiettivo di elevare lo standard e la qualità delle cure mediche in Istria, sia per il bene dei cittadini, che quello dei suoi ospiti. Con la sua realizzazione, l'Istria avrà finalmente un ospedale moderno e funzionale del XXI secolo, su modello dei paesi europei più sviluppati. Il nuovo ospedale funzionale prevede 506 posti letto nel reparto di medicina stazionaria, un ulteriore day hospital e un'attrezzatura nuova. Nel Bilancio di quest'anno abbiamo previsto 38.567.000,00 di kune per l'ammortamento del credito.

Per questo investimento sono stati previsti 600 milioni di kune di credito, destinati per i lavori edili ed artigianali e l'allestimento dell'ospedale.



Progetto di ricostruzione e ampliamento delle case per anziani

Nel 2017 la Regione Istriana continua con il progetto di ricostruzione e ampliamento delle case per anziani ad Arsia, Rovigno, Cittanova e Pola. Per questo progetto sono previsti 22 milioni di kune. La ricostruzione e l'ampliamento delle case per anziani darà la possibilità ai pensionati di avere un alloggio più qualitativo e gradevole, mentre l'aumento delle capacità ricettive ridurrà la lista delle attese. Dopo l'attuazione di tutti i progetti capitali, la capacità ricettiva nelle case per anziani aumenterà di 109 posti, e di altri 39 posti nei centri diurni. Le case disporranno quindi di 641 posti complessivi e 89 posti nei centri diurni.



Investimenti nell'ospedale specializzato dr. Martin Horvat a Rovigno

La Regione Istriana e la Città di Rovigno stanzeranno quest'anno 20 milioni di kune per il risanamento di alcune strutture dell'ospedale specializzato dr. Martin Horvat a Rovigno. Sono previsti gli investimenti nelle strutture ricettive, ma anche nell'energia, con l'obiettivo principale di migliorare la qualità del turismo medico.



Allestimento della prima spiaggia per terapie mediche sull'Adriatico

Quest'anno l'Ospedale regionale ortopedico e di riabilitazione "dr. Martin Horvat" a Rovigno arricchirà la sua offerta con una spiaggia terapeutica, unica nel suo genere nel Mare Adriatico. Per questo progetto la Regione Istriana e il Ministero del turismo hanno stanziato due milioni di kune.



Costruzione dell'ospizio

La costruzione dell'ospizio a Pola permetterà di compiere un ulteriore passo in avanti per migliorare il Sistema per le cure palliative nella Regione Istriana e migliorare le condizioni di vita ai malati gravi. Il futuro ospizio, che costruiremo assieme alla diocesi di Pola e Parenzo e alla Città di Pola, comprenderà un reparto per le cure stazionarie, un'area polivalente e un centro educativo quale punto d'incontro tra i volontari e i professionisti del mestiere. La parte stazionaria prevede 14 camere singole e accoglierà circa 300 pazienti all'anno.

LO SAPEVATE?

Nel Bilancio per il 2017 la Regione Istriana ha previsto addirittura un aumento del 73.5% dei mezzi da destinarsi allo sport delle persone con invalidità.

Apertura del servizio di noleggio dei sussidi ortopedici

Quest'anno si aprirà a Pola il primo magazzino centrale di sussidi ortopedici e medici per l'intera Regione che collegherà dal punto di vista informatico e metterà in rete tutti i servizi di sussidi ortopedici esistenti sul territorio dell'Istria. In questo modo la vita dei malati palliativi migliorerà considerevolmente. La possibilità di noleggiare vari sussidi migliorerà la qualità delle cure e faciliterà l'assistenza alle persone malate.

Conclusione dell'Ipsilon istriana

Verso la fine del 2017 si prevede l'inizio dei lavori di costruzione del profilo completo del tratto Rogovići - tunnel Monte Maggiore, lungo 28 chilometri e cento metri che proseguiranno per due anni. Il valore del progetto ammonta a 152 milioni di euro ed è molto importante dal lato turistico, economico e del traffico per l'intera regione.



Ampliamento del campus universitario

Con i mezzi a fondo perduto dei fondi dell'UE, dell'ammontare di 58.4 milioni di kune, si costruiranno due nuovi padiglioni nelle immediate vicinanze dell'attuale Casa dello studente e della mensa. In questo modo gli studenti avranno a disposizione altri 248 posti letto che assieme a quelli attuali faranno un totale di 400 posti letto.



Investimenti nell'infrastruttura scolastica

Per quel che concerne l'istruzione, la Regione Istriana investe 5.269.803,00 kn nel rinnovo energetico dell'edificio della Scuola media superiore Mate Blažina ad Albona e 1.800.000,00 kn per la sostituzione dei serramenti logori e il risanamento del tetto della Scuola elementare Mate Balota a Buie. Nel bilancio sono previsti altri 2,5 milioni di kune per vari interventi minori nell'infrastruttura nelle scuole elementari e medie superiori per l'Istria, il tutto per garantire ai nostri alunni e ai loro insegnanti le migliori condizioni di studio e lavoro possibili.



Il progetto del centro per le competenze turistico-alberghiere a Pola

Con l'apertura del Centro per le competenze turistico-alberghiere a Pola, desideriamo aumentare la competitività del turismo, creando un'infrastruttura formativa moderna e innovativa che risponde alle esigenze del mercato del lavoro nel settore del turismo e dell'attività alberghiera. Nel corso del 2017 il progetto si candiderà ai concorsi dei Fondi strutturali per il cofinanziamento della stesura di nuovi curriculum, la formazione del personale docenti e l'ampliamento e l'allestimento dei centri per le competenze nel turismo e nell'attività alberghiera.





Visitor park “Lim - Limska draga”

L'intento del progetto è di far rivivere in modo adeguato e valorizzare turisticamente il Canale di Leme, secondo i principi di sviluppo sostenibile delle risorse naturali e sviluppare nuove attrazioni che arricchiranno la nostra offerta turistica rendendo l'Istria una destinazione ancora più competitiva. Il futuro parco turistico-ricreativo comprenderebbe un sentiero ciclistico, una passeggiata costiera sul mare e sulla terraferma, dei punti archeologico-culturali, dei belvederi, un parco giochi per bambini, un'area picnic, un centro adrenalina con lo zipline, un centro visitor e altro. Visto che si tratta di un progetto ampio e complesso, questo sarà realizzato in fasi.



Costruzione del sistema d'irrigazione

La realizzazione del sistema di irrigazione delle superfici agricole è uno dei presupposti principali della produzione agricola intensa in Istria ed è un progetto molto importante per l'agricoltura istriana. Dopo la costruzione del sistema d'irrigazione ad Altura, la Regione Istriana continua con questo progetto sul territorio del Parentino dove si costruirà il sistema d'irrigazione Porto Cervera - Bassarinca del valore di circa 106 milioni di kune.